

Photographing, Filming and Recording students at Abbotsford Primary School

Annual Consent Form and Collection Notice

During the school year there are many occasions and events where staff may photograph, film or record students participating in school activities and events. We do this for many reasons including to celebrate student participation and achievement, showcase particular learning programs, document a student's learning journey/camps/excursions/sports events, communicate with our parents and school community in newsletters and on classroom blogs/apps.

This notice applies to photographs, video or recordings of students that are collected, used and disclosed by the school. We ask that any parents/carers or other members of our school community photographing, filming or recording students at school events (eg concerts, sports events etc) do so in a respectful and safe manner and that any photos, video or recordings "images" of students are not publicly posted (eg to a social media account) without the permission of the relevant parent/carer.

If you do not understand any aspect of this notice, or you would like to talk about any concerns you have, please contact our school on abbotsford.ps@edumail.vic.gov.au or on 94285977.

A. Use or disclosure within the school community

Unless you tell us otherwise below, images of your child may be used by our school within the school community, as described below.

Photographs, video or recordings of students may be used within the school community in any of the following ways:

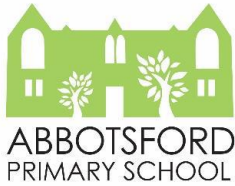
- in the school's communication, learning and teaching tools (for example, emails, classroom blogs or apps that can only be accessed by students, parents/carers or school staff with passwords eg Sentral)
- for display in school classrooms, on noticeboards etc
- to support student's health and wellbeing (eg photographs of pencil grip to assist in OT assessments)

B. Use or disclosure in publications/locations that are publicly accessible

Unless you tell us otherwise below, photographs, video or recordings of students may also be used in publications that are accessible to the public, including:

- on the school's website [including in the school newsletter which is publicly available on the website]
- on the school's social media accounts

Your child may be identified by first name only in these images (or not named at all).



Trong năm học đôi lúc thầy cô muốn chụp, quay hay thu hình học sinh khi các em đang tham gia những sinh hoạt ở trường. Chúng tôi dùng những hình ảnh này để ca ngợi thành tích của các em, hay giới thiệu một chương trình học đặc biệt nào đó, hoặc ghi lại quá trình đi học của trẻ/ khi trẻ đi trại/sinh hoạt thể dục thể thao/đi du khảo. Đôi khi trường cũng sử dụng những hình ảnh này trên bản tin của trường, trong lớp học hay để liên lạc với phụ huynh, trên mạng.

Thông báo này áp dụng cho những hình ảnh, video hay thu hình của học sinh mà trường chụp, sử dụng và đăng lên trong trường. Xin phụ huynh, hay người nhà của các em, hay thân hữu của trường, khi chụp, thu hay quay hình của học sinh trong những dịp như đêm văn nghệ của trường, những sinh hoạt thể thao, nếu muốn đăng hình các học sinh lên trang mạng xã hội phải cẩn thận. Quý vị phải giữ gìn an toàn cho trẻ trong hình, quý vị không được đăng hình các học sinh lên trang mạng xã hội mà không có sự ưng thuận của phụ huynh/giám hộ của em đó.

Nếu có điều gì không rõ trong phần thông báo này, hay muốn góp ý gì thêm, xin quý vị hãy liên lạc văn phòng trường qua số 9428 5977 hay lên trang mạng của trường abbosford.ps@edumail.vic.gov.au.

A. Sử dụng hình ảnh trong phạm vi trường

Chỉ khi quý vị điền vào mẫu đơn bên dưới cho biết quyết định của quý vị, thì hình ảnh của con em quý vị sẽ được sử dụng trong phạm vi trường trong những trường hợp kể bên dưới.

Hình hay phim có con em quý vị trong đó sẽ được sử dụng trong phạm vi trường như sau:

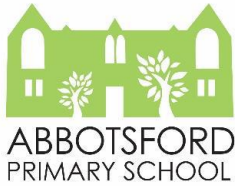
- khi liên lạc trong nội bộ của trường như dạy trong lớp, điện thư, trang mạng xã hội trong lớp hay các app chỉ có học sinh trường, phụ huynh/giám hộ hay thầy cô mới vào được với mật mã ví dụ như Sentral.
- treo lên trong lớp học, bản thông tin v.v...
- giúp các em trong việc học như hình cách các em cách cầm viết giúp cho nhân viên OT thẩm định.

B. Sử dụng hình ảnh trong những chỗ công cộng

Chỉ khi quý vị điền vào mẫu đơn bên dưới cho biết quyết định của quý vị, thì hình ảnh của con em quý vị sẽ được sử dụng bên ngoài phạm vi trường như:

- trên trang mạng của trường (kể cả bản tin trường mà tất cả mọi người bên ngoài đều có thể vào xem được)
- trên những trang mạng xã hội khác của trường.

Trong những hình này chúng tôi chỉ ghi tên của trẻ (hay không có tên gì cả)



We will notify you individually if we are considering using any images of your child for specific advertising or promotional purposes. We will also notify you and gain specific consent if your child's photo is going to be used in the school newsletter.

Privacy

Photographs, video and recordings of a person that may be capable of identifying the person may constitute a collection of 'personal information' under Victorian privacy law. This means that any images of your child taken by the school may constitute a collection of your child's personal information. The school is part of the Department of Education and Training (**the Department**). The Department values the privacy of every person and must comply with the *Privacy and Data Protection Act 2014 (Vic)* when collecting and managing all personal information. For further information see **Schools' Privacy Policy** (<http://www.education.vic.gov.au/Pages/schoolsprivacypolicy.aspx>).

Ownership and Reproduction

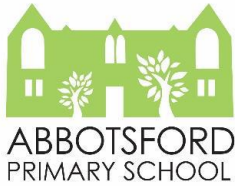
Copyright in the images will be wholly owned by the school. This means that the school may use the images in the ways described in this form without notifying, acknowledging or compensating you or your child.

Opt Out

Abbotsford Primary School understands that parents and carers have the right to withhold permission for our school to use photographs, video or recordings of your child (apart from circumstances where the school is not required to seek consent – an example of this is annual school class photos).

If you have read this notice and are comfortable with the school using photos, video or recordings of your child as described above, you do not need to take any further action.

However, if you have decided that you **do not** want images of your child to be collected or used by our school, **please complete the form below** and return it to your child's classroom teacher.



Chúng tôi sẽ thông báo cho phụ huynh của mỗi em khi chúng tôi cần sử dụng hình của trẻ cho một mục đích riêng biệt nào. Chúng tôi cũng sẽ thông báo và hỏi rõ quý vị nếu hình con em quý vị sẽ được dùng trong bản tin ở trường.

Bảo mật

Theo luật của Tiểu Bang Victoria về việc bảo mật, thì những hình ,phim và thu ảnh của một cá nhân nào có thể dùng để nhận diện người đó thì được xem như là sưu tập những chi tiết cá nhân của người đó. Do đó khi trường chụp hình của con em quý vị thì trường đã sưu tầm chi tiết cá nhân của trẻ. Trường thuộc về Bộ Giáo Dục và Huấn nghệ (**Bộ**). Bộ tôn trọng quyền bảo vệ đời tư của mỗi cá nhân và phải đúng theo đạo luật *Privacy and Data Protection Act 2014* (Vic) khi thu thập và lưu trữ các chi tiết của một cá nhân. Xin xem qua **Schools' Privacy Policy** (<http://www.education.vic.gov.au/Pages/schoolsprivacypolicy.aspx>).

Bản quyền và sao chép lại

Trường sở hữu hoàn toàn các hình ảnh này và được dùng vào những việc đã tả bên trên. Trường không phải thông báo cho quý vị hay trả tiền thù lao gì cả.

Chọn rút tên ra

Trường Abbotsford hiểu là phụ huynh/giám hộ có quyền từ chối không cho trường sử dụng hình ảnh của các em (trừ những trường hợp trường không phải xin phép phụ huynh trước, như chụp hình trường mỗi năm.).

Nếu quý vị đã đọc qua thông tin này và yên tâm cho trường sử dụng hình hay phim của các em vào các mục đích nói trên, thì quý vị không cần phải làm thêm gì cả.

Ngược lại nếu quý vị không muốn trường sử dụng hình ảnh của con em mình thì hãy điền vào mẫu đơn bên dưới và nộp lại cho thầy cô phụ trách lớp của trẻ,



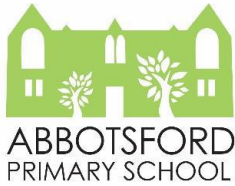
I have read this form and I **DO NOT CONSENT** to Abbotsford Primary School using photos, video or recordings of my child (named below) to appear in the following ways:

- Use within the school community** (e.g. in the school's communication, learning and teaching tools, on display around the school).
- Use in publications/locations that are publicly accessible** (eg on the school's website, on the school's social media accounts, in promotional material for the school)

Note that you may choose to opt out of both or only one type of use.

Further information is available in the Abbotsford Primary School Photographing, Filming and Recording Students Policy, 2019.

Name of Student	
Class of Student	
Name of parent/carer	
Signature	
Date	___ / ___ / _____



Tôi đã đọc và tôi **KHÔNG ĐỒNG Ý** cho trường Tiểu Học Abbotsford sử dụng hình ảnh của con tôi vào những việc như sau:

- Sử dụng hình ảnh trong phạm vi trường** như các thông tin của trường, trong các chương trình giảng dạy, treo lên trong các khu vực quanh trường

- Sử dụng hình ảnh trong những chỗ công cộng** (như trang mạng của trường, trang xã hội của trường, dùng để quảng cáo về trường).

Lưu ý quý vị có thể chọn rút tên trẻ ra trong cả hai mục đích.

Muốn biết thêm chi tiết xin hãy xem chủ trương của trường về việc chụp, quay hay thu hình học sinh ở trường, 2019 - *Abbotsford Primary School Photographing, Filming and Recording Students Policy, 2019.*

Tên họ học sinh	
Lớp	
Tên phụ huynh/giám hộ	
Ý tên	
Ngày	___ / ___ / _____